



OMTRAIR

Study on Omicron Transmission in Aircraft



LGL

Informationen für Studienteilnehmer*innen (DE)
Information for Study Participants (EN)

Was ist das Ziel der OMTRAIR-Studie?

Das Ziel der Studie ist es, mehr über die neue Coronavirus-Variante „Omicron“ zu erfahren, insbesondere in Bezug auf

- ➔ mögliche Übertragungen im Rahmen von Flugreisen
- ➔ Umsetzung und Wirksamkeit bestehender Empfehlungen zu Infektionsschutzmaßnahmen auf Flugreisen.

DEUTSCH

What is the aim of the OMTRAIR study?

The aim of the study is to learn more about the new coronavirus variant “omicron”, especially with regard to

- ➔ possible transmission during air travel
- ➔ implementation and effectiveness of existing recommendations on control measures during air travel.

ENGLISH

Wer führt die OMTRAIR-Studie durch?

Die Studie wird von der Task Force Infektiologie am Bayerischen Landesamt für Gesundheit und Lebensmittelsicherheit (<https://www.lgl.bayern.de/>) durchgeführt.

DEUTSCH

Who is conducting the OMTRAIR study?

The study is being conducted by the Task Force Infectiology at the Bavarian Health and Food Safety Authority (LGL, Bavarian Health and Food Safety Authority; <https://www.lgl.bayern.de/>).

ENGLISH

Warum haben wir Sie zu der OMTRAIR-Studie eingeladen?

Wir haben Sie eingeladen, weil Sie im November oder Dezember 2021 von Kapstadt nach München geflogen sind. Bei einigen Passagieren Ihres Fluges ist die Coronavirus-Variante „Omikron“ nachgewiesen worden. Wir befragen deshalb alle Passagiere dieser Flüge ab einem Alter von 6 Jahren – unabhängig davon, ob Sie infiziert waren oder nicht.

DEUTSCH

Why were you invited to participate in the OMTRAIR study?

We have invited you because you flew from Cape Town, South Africa to Munich, Germany in November or December 2021. The coronavirus variant "omicron" has been detected in some passengers of your flight. To learn more about the omicron variant, we are asking all passengers on these flights aged 6 years or older to participate in the study, regardless of whether they were infected or not.

ENGLISH

Können auch Kinder unter 6 Jahren an der OMTRAIR-Studie teilnehmen?

Kinder unter 6 Jahren, die beispielsweise mit ihren Eltern aus Südafrika nach München gereist sind, können nicht an der Studie teilnehmen.

DEUTSCH

Can children under the age of 6 years participate in the OMTRAIR study?

Children under 6 years of age who have travelled with their parents from South Africa to Munich, for example, cannot participate in the study.

ENGLISH

Was ist bei der Teilnahme von Kindern (ab 6 Jahren) und Jugendlichen an der Studie zu beachten?

Kinder/Jugendliche im Alter von 6-13 Jahren: Bei Kindern dieser Altersgruppe füllen bitte die Eltern oder Erziehungsberechtigten den Online-Fragebogen aus.

Jugendliche im Alter von 14-17 Jahren: Diese können selbst entscheiden, ob sie den Fragebogen eigenständig oder mit Hilfe ihrer Eltern/Erziehungsberechtigten ausfüllen möchten.

DEUTSCH

What should be considered when children (≥ 6 years) and adolescents participate in the study?

Children aged 6-13 years: For children of this age group, parents or guardians should complete the questionnaire.

Adolescents aged 14-17 years: Adolescents can decide whether they want to fill in the questionnaire themselves or together with their parents or guardians.

ENGLISH

Warum soll ich an der OMTRAIR-Studie teilnehmen?

Sie leisten einen wichtigen Beitrag dazu, weitere Erkenntnisse zur neuen Omikron-Variante zu erhalten, insbesondere zu möglichen Übertragungen im Rahmen von Flugreisen und zur Wirksamkeit bestehender Infektionsschutzmaßnahmen. Die so gewonnenen Kenntnisse könnten genutzt werden, um zukünftiges Reisen noch sicherer zu machen.

DEUTSCH

Why should I participate in the OMTRAIR study?

You are making an important contribution to gaining further knowledge about the new omicron variant, especially about possible transmission during air travel and the effectiveness of existing prevention measures. As such, any new knowledge could be used to make future travel safer.

ENGLISH

Wie läuft die OMTRAIR-Studie ab?

- 1 Wir laden Sie via Email zur Studienteilnahme ein.
- 2 Sie füllen einen Online-Fragebogen aus.
- 3 Ihre anonymisierten Daten werden an uns übermittelt.
- 4 Wir werten die Daten aus.
- 5 Daraus gewonnene Erkenntnisse werden veröffentlicht. Rückschlüsse auf Ihre Person sind dabei nicht möglich.

DEUTSCH

What is the OMTRAIR study procedure?

We invite you to participate in the study via email 1

You fill in an online questionnaire 2

Your anonymized data will be transmitted to us 3

We analyze the data 4

Findings obtained from the study will be made public.

Conclusions about your person are thereby not possible 5

ENGLISH

Wer finanziert die OMTRAIR-Studie?

Die Studie wird vollständig aus internen Mitteln des Bayerischen Landesamtes für Gesundheit und Lebensmittelsicherheit (<https://www.lgl.bayern.de/>) finanziert.

DEUTSCH

Who funds the OMTRAIR study?

The study is fully funded by internal resources of the Bavarian Health and Food Safety Authority (LGL, State Health Authority, <https://www.lgl.bayern.de/>).

ENGLISH

Ist die OMTRAIR-Studie für mich kostenlos?

Ihnen entstehen keine Kosten durch die Teilnahme.

DEUTSCH

Are there any costs for me when participating in the OMTRAIR study?

There are no costs for you when participating in the study.

ENGLISH

Was passiert mit meinen Daten?

Ihre Emailadresse, die uns aus den Passenger Locator Cards bekannt ist, verwenden wir ausschließlich, um Sie zur Studie einzuladen. Nachdem Sie den Online-Fragebogen ausgefüllt haben, werden Ihre Angaben in anonymisierter Form an uns übermittelt, die keine Rückschlüsse auf Ihre Person zulässt. Alle weiteren Analysen werden mit diesen anonymisierten Daten durchgeführt.

DEUTSCH

What happens with my data?

We will only use your email address, which is known to us from the passenger locator cards, to invite you to the study. After you have completed the online questionnaire, your information will be transmitted to us in anonymized form, which makes sure we are not able to identify you. All further analyses are carried out with this anonymized data.

ENGLISH

Wo kann ich den Fragebogen aus der OMTRAIR-Studie finden?

Die Fragebögen finden Sie unter dem folgenden Link und in der rechten Spalte unter „Downloads“:

https://www.lgl.bayern.de/forschung/forschung_gesundheit/omtrair.htm

DEUTSCH

Where can I find the questionnaire from the OMTRAIR study?

The questionnaires for the study can be found under the following link and in the right-hand column under "Downloads":

https://www.lgl.bayern.de/forschung/forschung_gesundheit/omtrair.htm

ENGLISH

Welchen Daten werden von Ihnen erhoben?

- Demographische Angaben (Geschlecht, Alter)
- Informationen zum Flug Kapstadt – München
- Informationen zum Immunstatus
- Ggf. Angaben zu Krankheitssymptomen
- Ggf. Angaben zu bestehenden Vorerkrankungen
- Angaben zur Anwendung von Schutzmaßnahmen

DEUTSCH

What data will be collected from me?

- Demographic data (sex, age) ■
- Information about the flight Cape Town – Munich ■
- Information on immune status ■
- Information on symptoms of illness, if applicable ■
- Information on underlying diseases, if applicable ■
- Information on the use of protective measures ■

ENGLISH

Wo finden Sie die Ergebnisse der OMTRAIR-Studie?

Sobald erste Studienergebnisse vorliegen, finden Sie unter nachfolgendem Link Informationen darüber, wo diese einsehbar sind:

https://www.lgl.bayern.de/forschung/forschung_gesundheit/omtrair.htm

DEUTSCH

Where can the results of the OMTRAIR study be found?

As soon as first study results are available, you can find further information under the following link:

https://www.lgl.bayern.de/forschung/forschung_gesundheit/omtrair.htm

ENGLISH

Jemand den Sie kennen hat eine Einladung zur Studie bekommen, Sie aber nicht. Woran kann das liegen und was machen Sie in diesem Fall?

Wenn Sie im Zeitraum 26.11.-23.-12.2021 von Kapstadt nach München geflogen sind, am Flughafen München getestet wurden und keine Einladung zur Studie erhalten haben, dann kann das daran liegen, dass uns keine Email-Adresse von Ihnen vorlag oder die Adresse unvollständig oder falsch war. Kontaktieren Sie uns in diesem Fall per Email (omtrair@lgl.bayern.de). Wir schicken Ihnen dann umgehend eine Einladung zur Studie.

DEUTSCH

Someone I know got an invitation to the study, but I did not. What might be the reason for this and what shall I do in this case?

If you flew from Cape Town to Munich in the period 26 Nov – 23 Dec, 2021, were tested at Munich Airport and did not receive an invitation to the study, this may be because we did not have your email address or the address was incomplete or incorrect. In this case, please contact us by email (omtrair@lgl.bayern.de). We will then send you an invitation to the study immediately.

ENGLISH

Wo finden Sie weitere Informationen und wie können Sie uns kontaktieren?

Weitere Informationen zur Studie finden Sie unter

https://www.lgl.bayern.de/forschung/forschung_gesundheit/omtrair.htm

Falls noch Fragen oder Anregungen zur Studie haben, können Sie uns jederzeit per Email (omtrair@lgl.bayern.de) kontaktieren. Wir werden Ihnen schnellstmöglich antworten.

DEUTSCH

Where can I find further information on the study and how can I contact the study team?

Further information on the study can be found at

https://www.lgl.bayern.de/forschung/forschung_gesundheit/omtrair.htm

If you still have questions or suggestions about the study, please feel free to contact us by email (omtrair@lgl.bayern.de).

We will try to get back to you as soon as possible.

ENGLISH